Collège de

l'Acadie

www.ccfne.ns.ca

Annual Report 1997-1998

Halifax – Dartmouth
(902) 424-2630

Clare – La Butte
(902) 769-3904

Argyle – Tusket
(902) 648-3524

Saint-Joseph-du-Moine
(902) 224-4100

Petit-de-Grat
(902) 226-3900

Wellington (PEI)
(902) 854-3010

Service Center
Pomquet
(902) 386-2556

Administrative Center
(902) 769-0851

Collège de
l'Acadie

TABLE OF CONTENTS

Board of Governors

- Message from the Chairperson - Ms. Louise Marchand 2
- Members of the Board 2

Message from the President - Mr. Allister Surette 3

Message from Registrar - Mr. Mike Fennell 4

Management, Program Department 4

Training Centres 5

- Tusket 5
- Saint-Joseph-du-Moine 5
- La Butte 6
- Dartmouth 6
- Petit De Grat 7
- Pomquet 7
- Île-du Prince-Édouard 7

Administrative Services

- Human Resources 8
- Public Relations and Finance 9

Financial Statements

- Declaration of the Administration 9
- Auditors' Report 9
- Results and Financial Statements 10

Collège de l'Acadie

1997-98 was the sixth year of operations for the Collège de l'Acadie. This year marked the beginning of autonomy for the college under the direction of a new Board of Governors.

Our new board has drawn up policies which are necessary for the sound management of an independent institution. Moreover, the board has overseen several major changes.

The board must become involved in two issues to complete the process of autonomy for the college:

- The takeover of human resources
- The construction of the training center in Dartmouth

The Board of Governors is proud of the quality of training and services offered by the college's centers in all of our Acadian and francophone communities.

I thank the members of the board for their support and especially their hard work during this historic year.

Louise Marchand
Chairperson

Members of Board

Chairperson — Louise Marchand

Vice-président — George Cottreau

Administrators

Betty Anne Aucoin
Gabriel Arsenault
Cités Babin
Larry Boudreau
Louis Deveau
Nehma Hanna
Gary Haran
Donald Kenny
Hayden Landry
Valérie LeBlanc
James Marchand
Marie-France Prayal
Guy Surette

Two nominations from the office of the Minister of Education and the Culture

Collège de l'Acadie

100-06009/

This annual report brings to an end our sixth year of operations. In our first annual report in 1993-1994, the president underlined that each year represents new challenges and new dreams. The year which has ended follows this tradition.

The college is at a crossroads. A changing institution with a solid foundation, it is a structure which includes seven training centers and a calendar of 11 regular programs available to clients in Nova Scotia and Prince Edward Island. With the passage of Bill 55 in the Nova Scotia Legislative Assembly in January 1996, April 1, 1997 signified the beginning of autonomy for the college with the creation of its first Board of Governors. This infrastructure, in itself, means that Acadians and francophones in Nova Scotia can control their own destiny when it comes to professional and technical training. Autonomy presents many challenges, among them the management of all aspects of the functioning of an institution.

Further to a study of the internal and external situations at the Collège de l'Acadie, when I arrived on September 29, 1998 as president, I saw Acadian and francophone communities develop globally thanks to the interventions of the Collège de l'Acadie.

It is my view that the college is an indispensable partner to communities in their quest for continuous development. It occasionally acts as a trainer and a researcher while also acting as a center for resources accessible to all Acadian and francophone communities. The college has the expertise and the technology to respond to the needs of national and international francophone communities.

The growth of the college depends on efficient internal management systems capable of responding to a changing environment. It also depends on a national and international community marketing strategy, quality programs and services responding to established needs, and state-of-the-art technology.

I have a very enthusiastic view of the challenges of the present and future and realize the huge potential of this great educational institution.

Allister Surette

President

Word from the Registrar

The 1997-1998 academic year was the sixth for the Admissions Office in Pomquet. We processed over 300 applications.

Over 100 graduates received their degrees at the June 1998 ceremony. This is the first time this has happened in the history of the college.

We succeeded in updating our database to respond better to the many requests for information and to prepare transcripts of students' marks more efficiently. A summer project enabled us to computerize student records. These are now available on CD-ROM to keep them secure for the 60 years required by law.

The theatrical expression project, which was funded by the National Literacy Secretariat and which consisted of ten teaching units for those enrolled in general studies in literacy, ended in the spring with three integration workshops.

I had the honor of serving as secretary on the new Board of Governors in its first year, which was very busy and very eventful.

To conclude this description of activities, enrollment in correspondence courses increased significantly due in part to the Mooseheads' project in Dartmouth.

Mike Fennell
Registrar

Program Services

The management of the Programs Department is proud of its accomplishments. To respond to the needs of the labor market, it revised and developed programs, courses, and innovative teaching aids such as:

- *Écotourisme: Full 2-year program*
- *Web Page Creation in HTML: available online*
- *Information Technology: fully revised and improved*
- *Network Management: instead of addition of a second year in Information Technology*

The following projects and improvements were realized:

- *Creation of a technical team*
- *National "Get Connected" Contest: The college placed 5th*
- *Consolidation of our partnerships with francophone colleges, associations of colleges in Canada, and the Nova Scotia Community College (NSCC)*
- *Participation with the NSCC on committees such as the training committee*
- *Submission of many funding proposals in partnership with colleges and private businesses in the five eastern Canadian provinces*
- *Several out-of-province teaching assignments*
- *Sending of students to Quebec for their work terms*
- *Participation at educational technology congresses and colloquia in Quebec and the Maritimes.*

Training Center: Tusket

The Tusket training center has had an eventful year. Our team spirit enabled us to overcome difficulties and end the year with our heads held high.

A variety of courses were available to respond to the many needs of the community. Some of the programs offered included:

- French - Mother Tongue
- French - Second Language
- Computers
- Introduction to the Internet
- Refresher Course for Female Teachers
- Literacy Course

The center participated successfully in CyberRallye, and in collaboration with the Jodrey center, a representative was available one day a week to respond to customers' needs.

In 1998-1999, the Tusket center aims to participate in the Community Access Center project sponsored by Industry Canada. This project will be carried out with the FANE in the Argyle region.

Training Center: Saint-Joseph-du-Moine

The St-Joseph-du-Moine training center has met many challenges. In the absence of a director and with the presence of a devoted secretary and facilitator, the Center succeeded in fulfilling the needs of the population with ten evening courses. Our staff operated the training center and responded to the needs of about twenty students enrolled in its regular programs.

A variety of courses were available to respond to the many needs of the community. Some of the programs offered included:

- French - Mother Tongue
- French - Second Language
- Computers
- Internet
- Basic Accounting (ACCPAC)

Mr. René Aucoin joined the staff as director in July 1998. Under his guidance, the center will draw up several proposals for tailor-made training and evening courses for the year 1998-1999. Some of these are:

- HTML for Small Business
- Community Access Project
- German for Tourism Industry Employees

Among the important priorities for the new collegiate year will be recruitment and connections with the community, organizations, and local institutions.

Training Center: La Butte

The regular programs offered by the Collège de l'Acadie continue to be of interest to the people of the Bay. The training center in this community has this year seen a registration increase of over twenty per cent. The high employment rate among graduates, as well as the arrival of our new program, "Écotourisme", are elements which have contributed to this increase.

A variety of courses were available to respond to the many needs of the community. Some of the programs offered included:

- Water Color Painting
- French - Second Language
- Information Technology
- Internet

Evening courses remained popular; over 100 students participated. The Center was also involved in many activities, such as:

- Cyberrally
- Immersion group visit
- Water color painting expo
- Info-Camp Project

Training Center: Dartmouth

The Dartmouth training center, in collaboration with its staff, submits a positive picture of both its recruitment plan and its tailor-made education. The year included twenty-three tailor-made training programs intended for clients from both the public and private sectors.

A variety of courses were available to respond to the many needs of the community. Some of the programs offered included:

- French - Mother Tongue
- French - Second Language
- Computers
- Job Hunting
- Interpersonal Communication

Francophone players from the two Quebec Major Junior League hockey teams, the Cape Breton Screaming Eagles and Halifax Mooseheads, benefited from tailor-made college-level training offered by the center. To serve the community well, ten evening courses were available.

One of next year's objectives is to combine our efforts with the other members of the francophone community to establish long-lasting partnerships which will be beneficial to our clients. To be more accessible to the community, we are currently planning the construction of the Dartmouth training center.

Training Center: Petit-de-Grat

1997-1998 was a successful year for our training center. Registration in distance programs and in general studies increased. The center's student population went up by 13%, and tailor-made training projects required a lot of energy. Results of the projects offered were as follows:

Eight students completed twenty-nine weeks of tailor-made training in telework.

Six women completed the "Personal Care Assistants" training course.

Eight students began a second thirty-week training course in telework.

We are very proud to say that the vast majority of these people found work in their field of study. Kudos to the students and the college staff! The success of these projects has very positive repercussions for our institution.

Our student population experienced another increase in 1998-1999. With 24% more than we had in 1996, we registered our highest number of students ever We continue to work very closely with development associations and entrepreneurs from our region. We are currently working on a two-year aquaculture project. This directly involves many aquaculturalists and businesspeople from the region, while also involving development associations and several government agencies. This will be a very ambitious project which will rank the college among the best in the field of tailor-made training.

Training Center: Pomquet

The Pomquet training center includes registration services and the college bookstore. I wish to underline the constant and devoted efforts of Allison Chiasson.

The college bookstore has a new manager in the person of Mr. David Maillet. To be underlined are the good results for the year 1997-1998. Sales increased by 12%.

Training Center: Prince Edward Island

The training center is managed by Mr. Aubrey Cormier (director), Bernice Arsenault, and Colette Aucoin.

Human Resources services

Pursuant to the passage of Bill 55, the college must take in hand its human resources. To meet this obligation, it has hired a director.

Mandate of the New Human Resources Department

The college's Human Resources Department has two objectives: to ensure mediation between the department and the college and to prepare a transition plan.

The Board of Governors must ask the minister to proclaim the articles of law which allow for transfer.

Organization of the Department

Two employees of the college have been trained and now have direct access to the province's human resources database.

Activities

The Human Resources Department has been very busy, given the lifting of the public sector salary freeze.

The department is in contact with employees and managers at the college on a daily basis. This is in order to provide the most appropriate information and advice on the unusual situation at the college until a takeover occurs.

The Coming Year

Finally, the challenges remain very great for the coming year. Planning of the takeover of human resources management by the college has been put on hold temporarily to allow the Board of Governors to deal with this uneasy situation and to ensure the implementation of a new administration at the college.

This planning must be resumed and a global process of management change, employee support, and implementation of a management system adapted to the needs of the college must be quickly undertaken.

Upon completion of this work, the Board will create a human resources position which must be filled in accordance with the regular process and the Employment Equity Act.

Marie-Josée Bernier
Collège de l'Acadie

Public Relations

The main issue in the Communications Department for 1997-1998 was the plan to create a new corporate image for the Collège de l'Acadie. The services of Mr. Don Cuvilier were retained. An evaluation committee made up of representatives from all sectors of employees, including the Board of Governors, was formed.

Finances

The challenge in the Finance Department was to implement a system to take care of financial management. Another task was to price and acquire accounting software.

To manage the influx of information within an organization and to manage it well, it was necessary to have a good document management system. This responsibility was shared with other staff members.

DECLARATION OF THE ADMINISTRATION ON ITS FINANCIAL REPORT

The data and comments presented in this annual report are done so by the administration. Financial statements are drawn up in accordance with generally-accepted Canadian accounting principles and, when necessary, are based on the surest estimates and the judgments of the administration. Financial information revealed in this report is in accordance with data presented in statements.

A certain number of internal accounting systems ensures, in every way possible, the accuracy of this financial information. Among them are systems for formal principles and procedures, rigorous selection and training of staff, and an organization ensuring adequate delegation of authority and sharing of responsibilities. These systems are overseen by our Finance Department, which conducts important research. External audit, also verify our internal accounting systems in accordance with generaly accepted auditing standards, with the goal of issuing an opinion on our financial statements.

The Board of Governors, most of whom are not employed by the college, examines the financial statements and content of the annual report. It approved the statements.

Financial statements for the year ending 31 March 1998 were audited by the certified accounting firm Saxton Comeau.

Directors of Finance and Operations

AUDITORS' REPORT

We have audited the Collège de l'Acadie's books up to 31 March 1998 and the statements of results and non-consolidated surplus for the fiscal year ending that date. The responsibility of these financial statements is incumbent upon the administration of the society. Our duty is to express an opinion on these statements based on our audit.

Our audit was conducted in accordance with generally-accepted auditing standards. These standards require that the audit be planned and executed in such a way as to provide a reasonable degree of certainty as to the absence of significant inaccuracies in financial statements. The audit consists of checking supporting information by means of research. It also includes evaluation of accounting principles followed, important estimates made by the administration, and an assessment of the presentation of financial statements.

In our opinion, these financial statements are an accurate representation, in all major respects, of the financial situation up to 31 March 1998 and of the results of its transactions for the fiscal year ending that date, in accordance with generally-accepted principles.

Saxton Comeau
Yarmouth, Nova Scotia
9 october 1998

STATEMENT AS AT 31 MARCH 1998

Assets

Current Assets :		
Cash on Hand	791 935 $	
Accounts Receivable	741 026 $	
Boofstore Inventory	17 686 $	1 550 647 $
Fixed Assets		193 752 $
		1 744 399 $

Liabilities

Current liabilities :		
Account Payable	132 579 $	
Retained Earning	58 863 $	191 442 $

Net Assets

Equity in Fixed Assets	143 752 $	
Accumulated Operational Surplus	616 181 $	
Restricted Funds	793 024 $	1 552 957 $

Contingent Liabilities

	1 744 399 $

Statement of Results and Net Assets (Fiscal year ending 31 march 1998)

	Budgeted	Current
Income :		
Government Subsidies	3 119 000 $	3 252 000 $
Tuition Fees	100 000 $	174 714 $
Bookstore Sales	15 000 $	149 871 $
Reimbursements	---------	80 843 $
Interest	---------	20 712 $
	3 344 000 $	3 678 140 $
Tailor-made Training	---------	632 960 $
	3 344 000 $	4 311 100 $
Expenses :		
Salaries and Benefits	2 148 221 $	1 956 665 $
Travel Expenses	112 000 $	127 647 $
Services and Supplies	668 700 $	833 884 $
Depreciation of Assets	--------	51 076 $
Other Expenses	372 600 $	407 497 $
	3 301 521 $	3 376 769 $
Tailor-made Training	--------	278 475 $
	3 301 521 $	3 655 244 $
Surplus of income over expenses	42 479 $	655 856 $
Tranfer from province, 1 april 1997	-------	897 101 $
Net assets at end of fiscal year	42 479 $	1 552 957 $

Collège de l'Acadie

Collège de

l'Acadie

www.ccfne.ns.ca

Rapport annuel 1997-1998

Halifax – Dartmouth
(902) 424-2630

Clare – La Butte
(902) 769-3904

Argyle – Tusket
(902) 648-3524

Saint-Joseph-du-Moine
(902) 224-4100

Petit-de-Grat
(902) 226-3900

Wellington (Î.-P.-É.)
(902) 854-3010

Centre de services
Pomquet
(902) 386-2556

Centre administratif
(902) 769-0851

Collège de
l'Acadie

Conseil des gouverneurs

- Message de la présidente - Madame Louise Marchand 2
- Membres du Conseil des gouverneurs 2

Message du président - Monsieur Allister Surette 3

Message du registraire - Monsieur Mike Fennell 4

Direction des programmes 4

Centres de formation 5

- Tusket 5
- Saint-Joseph-du-Moine 5
- La Butte 6
- Dartmouth 6
- Petit-de-Grat 7
- Pomquet 7
- Île-du-Prince-Édouard 7

Services administratifs

- Ressources humaines 8
- Relations publiques et finances 9

États financiers

- Déclaration de la direction 9
- Rapport des vérificateurs 9
- Bilan et états des résultats 10

1997-1998 est la sixième année d'opération du Collège de l'Acadie. Cette année marque le début de l'autonomie du Collège sous la direction d'un nouveau Conseil des gouverneurs.

Notre jeune Conseil a élaboré des politiques nécessaires à la saine gestion d'une institution indépendante. De plus, le Conseil a supervisé plusieurs grands changements.

Le Conseil doit participer à deux dossiers pour terminer le processus d'autonomie du Collège :

- la prise en charge des ressources humaines;
- la construction du Centre de formation de Dartmouth.

Le Conseil des gouverneurs est fier de la qualité de la formation et des services offerts par les centres du Collège dans toutes nos communautés acadiennes et francophones.

Je remercie les membres du Conseil pour leur support et surtout pour leur travail bénévole pendant cette année historique.

Louise Marchand
Présidente

Membres

Présidente	Louise Marchand
Vice-président	George Cottreau

Administrateurs

Betty Anne Aucoin
Gabriel Arsenault
Cités Babin
Larry Boudreau
Louis Deveau
Nehma Hanna
Gary Haran
Donald Kenny
Hayden Landry
Valérie LeBlanc
James Marchand
Marie-France Prayal
Guy Surette

Deux nominations en provenance du bureau du ministre de l'Éducation et de la Culture

Ce rapport annuel met fin à une sixième année d'opération. Dans le premier rapport annuel (1993-1994), le président soulignait que chaque année représente de nouveaux défis, de nouveaux rêves. L'année qui se termine suit la tradition.

Le Collège se trouve à une croisée de chemin. Une institution changeante, possédant une fondation solide. Une structure qui compte sept centres de formation et un calendrier de 11 programmes réguliers disponibles à la clientèle de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard. Suite à la loi 55 de l'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse adoptée en janvier 1996, le 1er avril 1997 signifiait le début de l'autonomie du Collège avec la création de son premier Conseil des gouverneurs.

Cette infrastructure fait en soi que les Acadiens et les francophones de la Nouvelle-Écosse peuvent gérer eux-mêmes leur destinée en matière de formation professionnelle et technique.

L'autonomie présente plusieurs défis, dont la prise en charge de tous les aspects du fonctionnement d'une institution.

À la suite d'une période d'étude de la situation interne et externe du Collège de l'Acadie dès mon arrivée le 29 septembre 1998 à titre de président, j'observe les communautés acadiennes et francophones qui se développent globalement grâce aux interventions du Collège de l'Acadie. Dans ma vision, le Collège est un partenaire indispensable des communautés en quête de développement continu. Le Collège joue un rôle à la fois de formation et de recherche, tout en agissant comme un centre de ressources accessible à toutes les communautés acadiennes et francophones. Le Collège possède l'expertise et la technologie pour répondre aux besoins de la francophonie nationale et mondiale.

La croissance du Collège dépendra des systèmes internes de gestion efficace capables de répondre à un environnement changeant, une stratégie de marketing communautaire, nationale et internationale, une programmation et des services de qualité répondant aux besoins établis et une technologie à la fine pointe.

J'envisage avec beaucoup d'enthousiasme les défis du présent et du futur, tout en réalisant le grand potentiel de cette belle institution éducative.

Allister Surette
Président

Mot du registraire

L'année scolaire 1997-1998 est la sixième année d'opération du Centre des admissions à Pomquet. Nous avons vérifié plus de 300 demandes d'admission.

La cérémonie de remise de diplômes en juin 1998 comptait, pour la première fois dans l'histoire du Collège, plus de 100 finissants.

Nous avons réussi à mettre à jour notre base de données pour mieux répondre aux multiples demandes d'information et préparer de façon plus efficace et exacte les relevés de notes des étudiants. Un projet d'été nous a permis d'informatiser les archives des étudiants. Ces archives sont maintenant disponibles sur CD-ROM afin de les garder en sécurité pendant les 60 ans prescrits par la loi.

Le projet d'expression théâtrale, qui comprend une dizaine de modules pour les apprenants en études générales et en alphabétisation, s'est terminé au printemps avec trois ateliers d'implantation. Ce projet était subventionné par le Secrétariat national à l'alphabétisation.

J'ai eu l'honneur de servir de secrétaire au nouveau Conseil des gouverneurs pendant sa première année très chargée et très mouvementée.

Pour compléter la description des activités, la vente de cours par correspondance a connu une croissance importante dû en partie au projet des *Mooseheads* à Dartmouth.

Mike Fennell
Registraire

Direction des programmes

La direction des programmes est fière de ses réalisations. Afin de répondre aux besoins du marché du travail elle a revisé et développé des programmes, des cours et du matériel pédagogique innovateurs tels :

- *Écotourisme : programme complet de 2 ans*
- *Création de pages Web en langage HTML : livrable via Internet*
- *Technologie de l'informatique : révisé en entier et bonifié*
- *Gestion de réseaux : pour ajout d'une 2e année en Technologie de l'informatique*

Les projets et les améliorations suivants ont été concrétisés :

- *création d'une équipe technique;*
- *course nationale « Branchez-vous »: 5e place obtenue par le Collège;*
- *consolidation de nos partenariats avec les collèges francophones et les associations de collèges du Canada et le NSCC;*
- *participation à des comités tel celui sur l'apprentissage avec le NSCC;*
- *soumission de plusieurs projets pour subvention en partenariat avec des collèges et des entreprises privées des cinq provinces de l'est du Canada;*
- *plusieurs missions pédagogiques hors province;*
- *envoi d'étudiants en stage au Québec;*
- *participation à des congrès et à des colloques en technologie de l'éducation au Québec et dans les Maritimes.*

Collège de l'Acadie

Centre de formation : Tusket

Le Centre de formation de Tusket a connu une année mouvementée. La valeur de l'équipe de travail a permis de surmonter les difficultés et de terminer l'année la tête haute.

Une gamme de cours est disponible pour répondre aux divers besoins de la communauté. Un échantillon des programmes offerts inclus :

- Français - langue maternelle
- Français - langue seconde
- Informatique
- Introduction à Internet
- Cours de rafraîchissement pour enseignants
- Cours d'alphabétisation

Le Centre a participé avec succès à l'activité CyberRallye. En collaboration avec le centre Jodrey, un représentant était disponible une journée par semaine pour répondre aux besoins de la clientèle.

Pour l'année 1998-1999, le Centre de Tusket vise à participer au projet des centres d'accès communautaire parrainé par Industrie Canada. Ce projet sera réalisé conjointement avec la FANE de la région d'Argyle.

Centre de formation : Saint-Joseph-du-Moine

Le Centre de formation de Saint-Joseph-du-Moine a su relever plusieurs défis. Dans l'absence d'un directeur et avec la présence d'une secrétaire et d'un facilitateur dévoués, le Centre a réussi à combler les besoins de la population avec une dizaine de cours du soir. Notre personnel a assuré l'opération du Centre de formation et a répondu aux besoins d'une vingtaine d'étudiants inscrits aux programmes réguliers.

Une gamme de cours est disponible pour répondre aux divers besoins de la communauté. Un échantillon des programmes offerts inclus :

- Français - langue maternelle
- Français - langue seconde
- Informatique
- Internet
- Simple Comptable (ACCPAC)

Monsieur René Aucoin s'est joint à l'équipe du personnel à titre de directeur en juillet 1998. Sous sa responsabilité, le Centre participera à plusieurs projets de formation sur mesure et de cours du soir pour l'année 1998-1999. Certains de ces projets sont :

- Cours du langage HTML pour la petite entreprise
- Projet d'accès communautaire
- Cours de langue allemande pour les travailleurs dans le domaine touristique

Le recrutement, les liens avec la communauté, les organismes et les institutions locales seront parmi les grandes priorités pour la nouvelle année collégiale.

Centre de formation : La Butte

Les programmes réguliers offerts par le Collège de l'Acadie continuent d'intéresser la population de la Baie. Le centre de formation de cette communauté a connu cette année une augmentation d'au-delà de vingt pour cent d'inscriptions.

Le haut taux de placement des finissants et la venue du nouveau programme d'Écotourisme sont des éléments qui ont contribué à cette augmentation.

Une gamme de cours est disponible pour répondre aux divers besoins de la communauté. Un échantillon des programmes offerts inclus :

- Aquarelle
- Français - langue seconde
- Informatique
- Internet

Les cours du soir demeurent populaires; plus de 100 apprenants y ont participé. Le Centre participe aussi à plusieurs activités telles que :

- CyberRallye
- Visite des groupes d'immersion
- Exposition de peintures d'aquarelle
- Projet info camp

Centre de formation : Dartmouth

Le Centre de formation de Dartmouth, en collaboration avec son personnel, présente une image positive au plan du recrutement et de la formation sur mesure. L'année inclus vingt-trois programmes de formation sur mesure destinés à des clients des secteurs privé et public.

Une gamme de cours est disponible pour répondre aux divers besoins de la communauté. Un échantillon des programmes offerts inclus :

- Français - langue maternelle
- Français - langue seconde
- Informatique
- Recherche d'emploi
- Communication interpersonnelle

Les joueurs francophones des deux équipes de hockey de la ligue majeure du Québec, les *Screaming Eagles* du Cap-Breton et les *Mooseheads* de Halifax ont bénéficié d'un enseignement de formation collégiale sur mesure offert par le Centre. Pour bien desservir la communauté, une dizaine de cours du soir étaient disponibles.

Un des objectifs de la prochaine année est de concerter nos efforts avec les autres membres de la communauté francophone pour établir des partenariats durables au bénéfice de la clientèle. Nous planifions présentement la construction du Centre de formation de Dartmouth pour le rendre plus accessible à la communauté.

Collège de l'Acadie

Centre de formation : Petit-de-Grat

L'année 1997-1998 a été marquée de réussites pour notre centre de formation. Les inscriptions aux programmes à distance et en études générales ont augmenté. Le centre a connu une augmentation de 13 p. 100 d'étudiants. Les projets de formation sur mesure ont requis beaucoup d'énergie. Voici les résultats des projets offerts :

Huit étudiants ont terminé une formation sur mesure de vingt-neuf semaines en Télétravail.

Six femmes ont complété une formation << Auxiliaires des soins personnels >>.

Huit étudiants ont débuté une deuxième formation en Télétravail de 30 semaines.

Nous sommes très fiers de pouvoir dire que la grande majorité de ces personnes ont reçu du travail dans leur domaine de formation. Bravo aux étudiants et au personnel du Collège! Le succès de ces projets ont des retombées très positives pour notre institution.

Nos effectifs ont connu une autre croissance pour l'année 1998-1999. Avec 24 p. 100 plus d'étudiants qu'en 1996, nous enregistrons notre plus grand nombre d'étudiants. Nous continuons à travailler de très près avec les associations de développement et les entrepreneurs de notre région. Nous travaillons actuellement sur un projet d'aquiculture d'une durée de deux ans. Cela implique directement plusieurs aquiculteurs et entrepreneurs de la région, les associations de développement et plusieurs agences gouvernementales. Ce sera un projet d'une très grande envergure qui taillera une place importante et de première place pour le Collège dans le domaine de la formation sur mesure.

Centre de formation : Pomquet

Le Centre de formation de Pomquet comprend les services du registraire et de la librairie du Collège. Je tiens à souligner l'effort constant et dévoué d'Allison Chiasson.

La Librairie du Collège a vu la nomination officielle de Monsieur David Maillet comme gérant. Il est important de souligner de bons résultats pour l'année 1997-1998. Les ventes ont augmentées de 12 p. 100.

Centre de formation : Île-du-Prince-Édouard

Le Centre de formation de Wellington à l'Île-du-Prince-Édouard est sous la responsabilité du directeur, Monsieur Aubrey Cormier, ainsi que Bernice Arsenault et Colette Aucoin.

SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES

Par suite de l'adoption de la loi 55, le Collège se doit de prendre en main ses ressources humaines. Pour faire suite à cette obligation, une personne responsable s'est jointe à l'équipe du Collège.

Le mandat du nouveau service des ressources humaines

Le service des ressources humaines du Collège avait deux objectifs : assurer l'intérimaire entre le Ministère et le Collège et préparer un plan de transition.

Le Conseil des gouverneurs devra demander au ministre de proclamer les articles de la loi permettant le transfert.

Organisation du service

Deux employés du Collège ont reçu de la formation et ont maintenant accès directement à la base de données des ressources humaines de la province.

Les activités

Le service des ressources humaines a été très occupé avec la levée du gel sur les salaires de la fonction publique.

Le service est en contact sur une base quotidienne avec les employés et les gestionnaires du Collège afin de fournir les renseignements et les conseils les plus appropriés, compte tenu de la situation inhabituelle du Collège en attendant la prise en charge.

L'année qui s'en vient

Enfin, les défis demeurent très élevés pour l'année prochaine. La planification de la prise en charge de la gestion des ressources humaines par le Collège a été mise de côté temporairement afin de permettre au Conseil des gouverneurs de régler la situation de malaise et d'assurer la mise en place d'une nouvelle direction pour le Collège.

Cette planification devra être reprise et une démarche globale de gestion du changement, de support aux employés et de mise sur pied d'un système de gestion adapté aux besoins du Collège devra également être entreprise rapidement.

À l'issue de ce travail, le Conseil adoptera le profil du poste en ressources humaines et celui-ci devra être comblé selon le processus régulier et la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*.

Marie-Josée Bernier

SERVICE DES RELATIONS PUBLIQUES

Le dossier prioritaire du secteur des communications pour l'année 1997-1998 a été le projet de création d'une nouvelle image corporative du Collège de l'Acadie. Les services de Monsieur Don Cuvilier ont été retenus.

Un comité d'évaluation composé de représentants de tous les secteurs d'employés incluant une représentante du Conseil des gouverneurs a été constitué.

SERVICE DES FINANCES

Le défi du département des finances était de mettre en place un système de contrôle pour la prise en charge de la gestion des finances.

Une autre tâche était l'évaluation et l'acquisition d'un logiciel comptable.

Pour bien gérer le flux d'information au sein d'une organisation, il est nécessaire de posséder un bon système de gestion des documents.

Cette responsabilité de créer un système était partagée avec d'autres membres du personnel.

DÉCLARATION DE LA DIRECTION SUR SON RAPPORT FINANCIER

Les données et les commentaires présentés dans le rapport annuel sont présentés par la direction. Les états financiers sont dressés conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada et, lorsque cela est nécessaire, sont basés sur les estimations les plus sûres et sur les jugements de la direction. Les renseignements financiers exposés dans l'ensemble du rapport sont conformes aux données présentées dans les états financiers.

Un certain nombre de systèmes internes de contrôle comptable assurent, dans toute la mesure du possible, la fiabilité de ces renseignements financiers. Parmi ces systèmes figurent des principes et des procédures formels, une sélection et une formation rigoureuse du personnel, et une organisation assurant de manière adéquate la délégation de l'autorité et le partage des responsabilités. Ces systèmes sont supervisés par notre département des finances qui procède à des sondages importants. Des vérifications externes vérifient eux aussi nos systèmes internes de contrôle comptable selon les normes de vérification généralement reconnues, dans le but d'émettre une opinion sur nos états financiers.

Le Conseil des gouverneurs, dont la majorité des membres ne sont pas des employés du Collège, assurent leurs responsabilités en examinant les états financiers et le contenu du rapport annuel. Le Conseil des gouverneurs a approuvé les états financiers.

Les états financiers pour l'année terminée le 31 mars 1998 ont été vérifiés par la firme de comptables agréés Saxton Comeau.

Responsables des finances et des opérations

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Nous avons vérifié le bilan du Collège de l'Acadie au 31 mars 1998 et les états des résultats et surplus non consolidés de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la société. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers.

La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous les égards importants, la situation financière au 31 mars 1998, ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes généralement reconnus.

Saxton Comeau
Yarmouth, Nouvelle-Écosse
Le 9 octobre 1998

Collège de l'Acadie

BILAN AU 31 MARS 1998

Actif

Actif à court terme :		
Encaisse	791 935 $	
Comptes à recevoir	741 026 $	
Inventaire Librairie	17 686 $	1 550 647 $
Immobilisations		193 752 $
		1 744 399 $

Passif

Passif à court terme :		
Comptes à payer	132 579 $	
Revenus reportés	58 863 $	191 442 $

Actif net

Équité en immobilisations	143 752 $	
Surplus accumulé opérationnel	616 181 $	
Fonds restreints	793 024 $	1 552 957 $

Passif éventuel

	1 744 399 $

États des résultats et actif net (Exercice terminé le 31 mars 1998)

	Budget	Actuel
Revenus		
Subventions gouvernementales	3 119 000 $	3 252 000 $
Frais de scolarité	100 000 $	174 714 $
Ventes Librairie	15 000 $	149 871 $
Remboursements	---------	80 843 $
Intérêts	---------	20 712 $
	3 344 000 $	3 678 140 $
Formation sur mesure	---------	632 960 $
	3 344 000 $	4 311 100 $
Dépenses		
Salaires et charges sociales	2 148 221 $	1 956 665 $
Frais de déplacement	112 000 $	127 647 $
Services et fournitures	668 700 $	833 884 $
Amortissement d'immobilisation	-------	51 076 $
Autres dépenses	372 600 $	407 497 $
	3 301 521 $	3 376 769 $
Formation sur mesure	-------	278 475 $
	3 301 521 $	3 655 244 $
Excédent des revenus sur les dépenses	42 479 $	655 856 $
Transfert de la province, 1er avril 1997	------	897 101 $
Actif net à la fin de l'exercice	42 479 $	1 552 957 $

Collège de l'Acadie